

Инструкция обслуживания Платформенные весы

KERN DE

Версия 4.0
12/2006
RU



DE-BA-rus-0640



KERN DE

Версия 4.0 12/2006

Инструкция обслуживания

Платформенные весы

Содержание

1	Технические данные	4
2	Декларация соответствия	11
3	Базовые указания (общие информации)	12
3.1	Применение в соответствии с назначением	12
3.2	Применение не соответствующее с назначением	12
3.3	Гарантия	12
3.4	Надзор над контрольными средствами	13
4	Базовые указания безопасности	13
4.1	Соблюдение указаний, содержащихся в инструкции обслуживания	13
4.2	Обучение обслуживающего персонала	13
5	Транспортировка и складирование	13
5.1	Контроль при приёмке	13
5.2	Упаковка	13
6	Распаковка, установка и запуск	14
6.1	Место установки, место эксплуатации	14
6.2	Распаковка	14
6.2.1	Установка	14
6.2.2	Объём поставки	15
6.2.3	Несущая конструкция	15
6.3	Сетевой разъём	16
6.4	Функционирование с питанием от батареи / функционирование с питанием от аккумулятора (опционально)	17
6.5	Подключение периферийного оборудования	17
6.6	Первый запуск	17
6.7	Юстировка	18
6.8	Юстировка	18
7	Эксплуатация	19
7.1	Вид индикатора	19
7.2	Взвешивание	19
7.3	Тарирование	20
7.4	Функция PRE-Tare	20
7.5	Взвешивание плюс/минус	20
7.6	Счёт штук	21
7.7	Взвешивание нетто-всего	21

7.8	Взвешивание в процентах	22
7.9	Единицы измерения (Unit)	23
7.10	Подсветка индикатора	25
7.11	Функция взвешивания животных	26
8	Установка	27
8.1	Вызов структуры меню	27
8.2	Выход со структуры меню	28
8.3	Дозировка и наблюдение за нулём	28
8.4	Выбор калибровочного веса	29
8.5	Интерфейс RS232C	30
8.5.1	Режим пересылки данных	30
8.5.2	Скорость передачи	30
8.6	Выбор распечатки	31
8.7	Возвращение к заводским установкам	32
9	Интерфейс RS 232 C	33
9.1	Технические данные	33
9.2	Назначение пинов выходного разъёма весов (вид спереди)	33
9.3	Описание передачи данных	33
9.3.1	Pr PC	33
9.3.2	AU Pr	33
9.3.3	AU PC	34
9.3.4	rE Cr	34
9.4	Выдача штрих кодов на принтер	35
10	Текущее содержание, удерживание в исправном состоянии, утилизация	36
10.1	Очищение	36
10.2	Текущее содержание в исправном состоянии	36
10.3	Утилизация	36
11	Помощь в случае мелких неполадок	37

1 Технические данные

KERN	DE3K1N	DE6K0.5N	DE6K2N	DE12K1N
Точность взвешивания (d)	1 г	0,5 г	2 г	1 г
Диапазон взвешивания (макс.)(d)	3 кг	6 кг	6 кг	12 кг
Диапазон тары (субрактивный)	3 кг	6 кг	6 кг	12 кг
Минимальный вес части	2 г	1 г	4 г	2 г
Воспроизводимость	1 г	0,5 г	2 г	1 г
Линейность	± 3 г	± 1,5 г	± 6 г	± 3 г
Время нагревания	10 минут	30 минут	10 минут	30 минут
Количество контрольных штук при суммировании штук	5, 10, 25, 50			
Единицы измерения	Дет. информ.: „Единицы измерения”, см. разд. 7.9			
Рекомендуемый калибровочный вес, неприбавленный (класс) Детальные инф.: „Выбор калибровочного веса” в разделе 8.4	3 кг (M2)	6 кг (M1)	6 кг (M2)	12 кг (M1)
Время нарастания сигнала (типичный)	3 s			
Рабочая температура	+ 5°C + 35°C			
Влажность воздуха	макс. 80% (отсутствие конденсации)			
Терминал (Ш x Г x В) мм	200 x 100 x 55			
Платформа (Ш x Г x В) мм	315 x 305 x 75			
Полный вес кг (нетто)	4	4	4	4

KERN	DE15K0.5N	DE15K5N	DE24K2N	DE30K1N
Точность взвешивания (d)	0,5 г	5 г	2 г	1 г
Диапазон взвешивания (макс.)	15 кг	15 кг	24 кг	30,5 кг
Диапазон тары (субрактивный)	15 кг	15 кг	24 кг	30,5 кг
Минимальный вес части	1 г	10 г	4 г	2 г
Воспроизводимость	0,5 г	5 г	2 г	1 г
Линейность	± 1,5 г	± 15 г	± 6 г	± 3 г
Время нагревания	2 часа	10 минут	30 минут	2 часа
Количество контрольных штук при суммировании штук	5, 10, 25, 50			
Единицы измерения	Дет. информ.: „Единицы измерения”, см. разд. 7.9			
Рекомендуемый калибровочный вес, неприбавленный (класс) Детальные инф.: „Выбор калибровочного веса” в разделе 8.4	15 кг (F2)	15 кг (M2)	20 кг (M1)	30 кг (F2)
Время нарастания сигнала (типичный)	3 s			
Рабочая температура	+ 5°C + 35°C			
Влажность воздуха	макс. 80% (отсутствие конденсации)			
Терминал (Ш x Г x В) мм	200 x 100 x 55			
Платформа (Ш x Г x В) мм	315 x 305 x 82	315 x 305 x 75	315 x 305 x 75	315 x 305 x 82
Полный вес кг (нетто)	5	4	4	5

KERN	DE36K10N	DE36K10NL	DE60K2N	DE60K5N
Точность взвешивания (d)	10 г	10 г	2 г	5 г
Диапазон взвешивания (макс.)	36 кг	36 кг	60 кг	60 кг
Диапазон тары (субрактивный)	36 кг	36 кг	60 кг	60 кг
Минимальный вес части	20 г	20 г	4 г	10 г
Воспроизводимость	10 г	10 г	2 г	5 г
Линейность	± 30 г	± 30 г	± 6 г	± 15 г
Время нагревания	10 минут	10 минут	2 часа	30 минут
Количество контрольных штук при суммировании штук	5, 10, 25, 50			
Единицы измерения	Дет. информ.: „Единицы измерения”, см. разд. 7.9			
Рекомендуемый калибровочный вес, неприбавленный (класс) Детальные инф.: „Выбор калибровочного веса” в разделе 8.4	30 кг (M2)	30 кг (M2)	60 кг (F2)	60 кг (M1)
Время нарастания сигнала (типичный)	3 s			
Рабочая температура	+ 5°C + 35°C			
Влажность воздуха	макс. 80% (отсутствие конденсации)			
Терминал (Ш x Г x В) мм	200 x 100 x 55			
Платформа (Ш x Г x В) мм	315 x 305 x 75	522 x 403 x 100	315 x 305 x 82	315 x 305 x 75
Полный вес кг (нетто)	5	16	5	5

KERN	DE60K5NL	DE60K20N	DE60K20NL
Точность взвешивания (d)	5 г	20 г	20 г
Диапазон взвешивания (макс.)	60 кг	60 кг	60 кг
Диапазон тары (субрактивный)	60 кг	60 кг	60 кг
Минимальный вес части	10 г	40 г	40 г
Воспроизводимость	5 г	20 г	20 г
Линейность	± 15 г	± 60 г	± 60 г
Время нагревания	30 минут	10 минут	10 минут
Количество контрольных штук при суммировании штук	5, 10, 25, 50		
Единицы измерения	Дет. информ.: „Единицы измерения”, см. разд. 7.9		
Рекомендуемый калибровочный вес, неприбавленный (класс) Детальные инф.: „Выбор калибровочного веса” в разделе 8.4	60 кг (M1)	60 кг (M2)	60 кг (M2)
Время нарастания сигнала (типичный)	3 с		
Рабочая температура	+ 5°C + 35°C		
Влажность воздуха	макс. 80% (отсутствие конденсации)		
Терминал (Ш x Г x В) мм	200 x 100 x 55		
Платформа (Ш x Г x В) мм	522 x 403 x 100	315 x 305 x 75	522 x 403 x 85
Полный вес кг (нетто)	16	5	16

KERN	DE120K10N	DE120K10NL	DE150K5N
Точность взвешивания (d)	10 г	10 г	5 г
Диапазон взвешивания (макс.)	120 кг	120 кг	150 кг
Диапазон тары (субрактивный)	120 кг	120 кг	150 кг
Минимальный вес части	20 г	20 г	10 г
Воспроизводимость	10 г	10 г	5 г
Линейность	± 30 г	± 30 г	± 15 г
Время нагревания	30 минут	30 минут	2 часа
Количество контрольных штук при суммировании штук	5, 10, 25, 50		
Единицы измерения	Дет. информ.: „Единицы измерения”, см. разд. 7.9		
Рекомендуемый калибровочный вес, неприбавленный (класс) Детальные инф.: „Выбор калибровочного веса” в разделе 8.4	120 кг (M1)	120 кг (M1)	150 кг (F2)
Время нарастания сигнала (типичный)	3 с		
Рабочая температура	+ 5°C + 35°C		
Влажность воздуха	макс. 80% (отсутствие конденсации)		
Терминал (Ш x Г x В) мм	200 x 100 x 55		
Платформа (Ш x Г x В) мм	315 x 305 x 75	522 x 403 x 100	315 x 305 x 82
Полный вес кг (нетто)	5	16	5

KERN	DE150K50N	DE150K50NL	DE150K50NXL
Точность взвешивания (d)	50 г	50 г	50 г
Диапазон взвешивания (макс.)	150 кг	150 кг	150 кг
Диапазон тары (субрактивный)	150 кг	150 кг	150 кг
Минимальный вес части	100 г	100 г	100 г
Воспроизводимость	50 г	50 г	50 г
Линейность	± 150 г	± 150 г	± 150 г
Время нагревания	10 минут	10 минут	10 минут
Количество контрольных штук при суммировании штук	5, 10, 25, 50		
Единицы измерения	Дет. информ.: „Единицы измерения”, см. разд. 7.9		
Рекомендуемый калибровочный вес, неприбавленный (класс) Детальные инф.: „Выбор калибровочного веса” в разделе 8.4	150 кг (M2)	150 кг (M2)	150 кг (M2)
Время нарастания сигнала (типичный)	3 с		
Рабочая температура	+ 5°C + 35°C		
Влажность воздуха	макс. 80% (отсутствие конденсации)		
Терминал (Ш x Г x В) мм	200 x 100 x 55		
Платформа (Ш x Г x В) мм	315 x 305 x 75	522 x 403 x 100	650 x 500 x 105
Полный вес кг (нетто)	5	16	28

KERN	DE240K20NL	DE300K100N	DE300K100NL
Точность взвешивания (d)	20 г	100 г	100 г
Диапазон взвешивания (макс.)	240 кг	300 кг	300 кг
Диапазон тары (субрактивный)	240 кг	300 кг	300 кг
Минимальный вес части	40 г	200 г	200 г
Воспроизводимость	20 г	100 г	100 г
Линейность	± 60 г	± 300 г	± 300 г
Время нагревания	30 минут	10 минут	10 минут
Количество контрольных штук при суммировании штук	5, 10, 25, 50		
Единицы измерения	Дет. информ.: „Единицы измерения”, см. разд. 7.9		
Рекомендуемый калибровочный вес, неприбавленный (класс) Детальные инф.: „Выбор калибровочного веса” в разделе 8.4	200 кг (M1)	300 кг (M2)	300 кг (M2)
Время нарастания сигнала (типичный)	3 с		
Рабочая температура	+ 5°C + 35°C		
Влажность воздуха	макс. 80% (отсутствие конденсации)		
Терминал (Ш x Г x В) мм	200 x 100 x 55		
Платформа (Ш x Г x В) мм	522 x 403 x 100	522 x 403 x 85	650 x 500 x 105
Полный вес кг (нетто)	16	16	28

CE Декларация
соответствия

Электронные весы

Вид:	KERN DE3K1N	KERN DE30K1N	KERN DE120K10NL
	KERN DE6K0.5N	KERN DE36K10N	KERN DE150K5N
	KERN DE6K2N	KERN DE36K10NL	KERN DE150K50N
	KERN DE12K1N	KERN DE60K2N	KERN DE150K50NL
	KERN DE15K0.5N	KERN DE60K5N	KERN DE150K50NXL
	KERN DE15K5N	KERN DE60K5NL	KERN DE240K20NL
	KERN DE24K2N	KERN DE60K20N	KERN DE300K100N
	KERN DE60K20NL	KERN DE300K100NL	
	KERN DE120K10N		

соответствуют требованиям нижеследующих директив WE:

Директива WE EMV (директива относительно электромагнитной совместимости)	в издании 89/336/EWG
--	----------------------

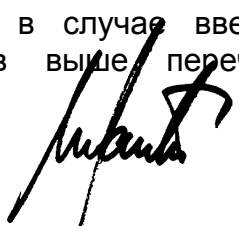
Применены согласованные нормы, а именно

EN 55022 : 1998 EN 61000-3-2 : 1995/A1: 1998/A2 : 1998/A14 :2000 EN 61000-3-3 : 1995 EN 55024 :1998
--

Настоящая декларация теряет действительность в случае введения не согласованных с фирмой **KERN** изменений в выше перечисленном оборудовании.

Дата: 19.12.2006

Подпись:


 KERN & Sohn GmbH
 Управление фирмы

KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72322 Balingen-Frommern, Тел. +49-07433/9933-0, Факс +49-07433/9933-149

3 Базовые указания (общие информации)

3.1 Применение в соответствии с назначением

Приобретённые Вами весы применяются для определения веса (величины взвешивания) взвешиваемого продукта. Предусмотрены они для применения как «весы не самостоятельные», то есть взвешиваемый продукт следует вручную осторожно разместить на середине платформы весов. Результат взвешивания можно отчитать после достижения стабильного состояния.

3.2 Применение не соответствующее с назначением

Не взвешивать на весах динамично. Если количество взвешиваемого продукта будет незначительно уменьшено или увеличено, тогда имеющийся в весах «компенсационно-стабилизирующий» механизм может причиняться к показанию ошибочных результатов взвешивания! (Пример: Медленное вытекание жидкости с упаковки находящейся на весах).

Не допускать, что бы платформа весов была длительное время загружена. Может это привести к повреждению измерительного механизма.

Категорически избегать ударений и взвешивания продуктов весом превышающим максимально (макс.) допустимый предел взвешивания, с учётом веса тары. Это может быть причиной повреждения весов.

Никогда не пользоваться весами в помещении, в котором есть угроза взрыва. Весы серийных марок не имеют противовзрывной защиты.

Запрещается производить изменение конструкции весов. Это может быть причиной ошибочных результатов взвешивания, нарушение технических условий безопасности, а также повреждения весов.

Весы могут быть эксплуатированы только в соответствии с описанными указаниями. Иной диапазон употребления / область применения, требуют письменного согласия фирмы KERN.

3.3 Гарантия

Гарантия не действительна в случае:

- несоблюдения наших указаний, содержащихся в инструкции обслуживания
- применения не соответствующего с описанным назначением
- осуществление изменений либо открытия оборудования
- механического повреждения и повреждения в результате деятельности электросети, жидкости
- натурального износа
- неправильной установки или не соответствующей электросети
- перегрузки измерительного устройства

3.4 Надзор над контрольными средствами

В пределах системы обеспечения качества, следует в регулярных отрезках времени проверять технические данные измерительной способности весов а также по возможности доступного, образца гири. С этой целью ответственный пользователь должен определить соответствующий предел времени, а также вид и периодичность проведения контрольного осмотра. Информация относительно надзора над контрольными средствами, которыми являются весы, как и необходимые образцы гирь, доступны на сайте фирмы KERN (www.kern-sohn.com). Образцы гирь и весы можно быстро и дешево калибровать в аккредитированной DKD (Deutsche Kalibrierdienst) калибрационной лаборатории фирмы KERN (восстановление в соответствии с нормами обязывающими в данной стране).

4 Базовые указания безопасности

4.1 Соблюдение указаний, содержащихся в инструкции обслуживания

Перед тем как установить и запустить весы, следует внимательно прочитать данную инструкцию обслуживания, даже тогда, когда у Вас есть опыт работы с весами фирмы KERN.

4.2 Обучение обслуживающего персонала

Оборудование может обслуживать и консервировать только обученный персонал.

5 Транспортировка и складирование

5.1 Контроль при приёмке

Немедленно после получения пачки следует проверить, нет ли на ней заметных повреждений, и это же касается оборудования, после снятия упаковки.

5.2 Упаковка

Все части оригинальной упаковки следует сохранять на случай обратной транспортировки.

В случае обратной транспортировки следует пользоваться только оригинальной упаковкой.

Перед тем как выслать, следует отключить все подключенные кабеля и свободные/движущиеся части.

Если в наличии имеются укрепляющие (на время транспортировки) детали, следует их закрепить. Все детали, например платформу весов, электропитатель и т.п. следует зафиксировать что бы не соскальзывались и не повредились.

6 Распаковка, установка и запуск

6.1 Место установки, место эксплуатации

Весы сконструированы таким образом, что бы в нормальных условиях эксплуатации были получены достоверные результаты взвешивания. Правильный выбор места установки весов обеспечивает их точность и быстроту работы.

Поэтому выбирая место установки, следует соблюдать нижеследующие правила:

- весы устанавливать на стабильной, плоской поверхности;
- избегать экстремальных температур, как и резких изменений температуры, например в случае установки возле калориферов или в местах, подверженных на непосредственную деятельность солнечных лучей;
- предохранять от сквозняков, которые появились в следствии открытия окон и дверей;
- избегать сотрясений во время взвешивания;
- предохранять весы от большой влажности воздуха, опарами и пылью;
- не поддавать оборудованию длительному влиянию высокой влажности, не желаемое оседание влаги (конденсация влажности, содержащейся в воздухе, на оборудование) может появиться, когда холодное оборудование поместить в помещении со значительно высшей температурой. В таком случае отключенное от электросети оборудование, следует ок. 2 часов акклиматизировать в соответствии с температурой окружающей среды.
- избегать статического наэлектризования, исходящего со взвешиваемых продуктов, ёмкости для взвешивания.

В случае наявности электромагнетического поля (напр. от мобильных телефонов или ридиооборудования), статистических напряжений, как и нестабильного электропитания, возможны большие отклонения результатов взвешивания (ошибочный результат взвешивания). В таком случае следует изменить место установки весов или убрать источник помех.

6.2 Распаковка

Осторожно вынуть весы с упаковки, снять упаковочный материал и установить весы в предусмотренном для них месте.

6.2.1 Установка

Установить весы таким способом, что бы платформа весов находилась в горизонтальном положении.

6.2.2 Объём поставки

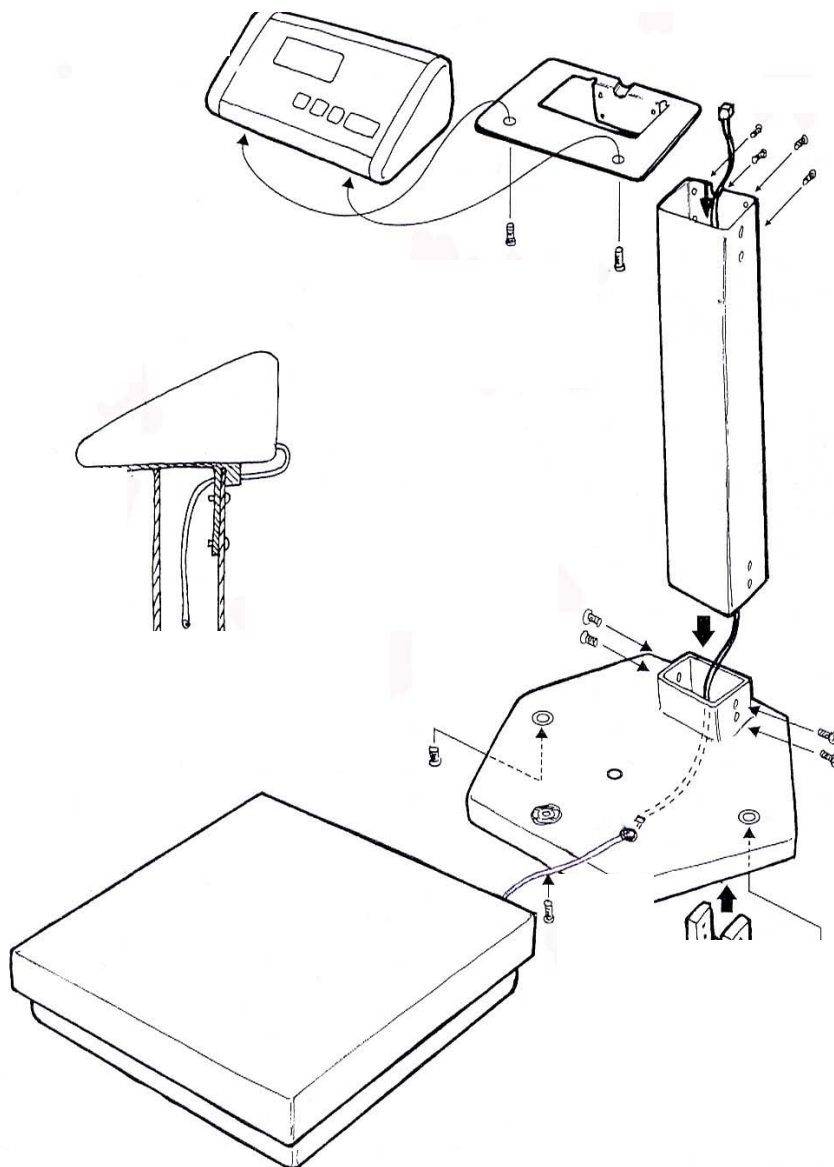
Серийное оснащение:

- *Терминал*
- *Платформа*
- *Сетевой адаптер*
- *Рабочий защитный чехол*
- *Инструкция обслуживания*

6.2.3 Несущая конструкция

- *Весы разместить на установленном в горизонтальном положении, твёрдом основании (смотри также „6.2.1 Установка“)*
- *Снять (если имеется) с платформы весов, предохранительную плёнку.*

6.2.3.1 Указания относительно монтажа используемой стойки (опция)



6.3 Сетевой разъем


Электропитание происходит с помощью внешнего сетевого адаптера. Указанный показатель напряжения должен соответствовать локальному напряжению электросети. Следует пользоваться только оригинальными сетевыми адаптерами фирмы KERN. Применение иных продуктов требует согласия фирмы KERN.


6.4 Функционирование с питанием от батареи / функционирование с питанием от аккумулятора (опционально)

Снять рабочий защитный чехол вместилища батарей в нижней части весов.
Подключить плоскую батарею 9 V.
Заложить защитный чехол вместилища батарей.

В режиме питания от батарей весы располагают функцией автоматического выключения, которую можно активировать и деактивировать с помощью меню (разд 8.1). С этой целью следует выполнить следующие действия:

Включить весы с помощью клавиши  и подождать до высветления на индикаторе величины „0”.

Нажать и придержать втиснутой клавишу , до высветления на дисплее символа „UNIT”.


4 раза нажать клавишу , на дисплее высветится символ „AF”.

Подтвердить, нажимая клавишу .

Клавиша  даёт возможность выбора одной с ниже указанных установок:

1. „AF on“: С целью экономии батарей весы выключаются автоматически через 3 минуты после окончания взвешивания.
2. „AF off“: Функция выключения деактивирована.

Выборную установку подтвердить с помощью клавиши .

Если батареи исчерпаны, на дисплее высвечивается символ „LO”. Нажать клавишу  и немедленно изменить батареи.

Если весы не будут использованы длительное время, вынуть батареи и хранить отдельно. Вытекающая из батареи жидкость может быть причиной повреждения весов.

Если в наличии есть доступен аккумулятор, то можно его подключить через отдельный штепсельный разъём находящийся во вместилище батарей. В таком случае следует также использовать штепсельный сетевой адаптер, поставляемый вместе с аккумулятором.

6.5 Подключение периферийного оборудования

Перед тем как подключить или отключить дополнительное оборудование (принтер, компьютер) к интерфейсу данных, весы следует обязательно отключить от сети.

Вместе с весами следует применять оснащение и периферийное оборудование фирмы KERN, которое оптимально приспособлено к весам.

6.6 Первый запуск

С целью получения точных результатов взвешивания с помощью электронных весов, следует обеспечить им соответствующую рабочую температуру (смотри разд. 1 „Время нагревания”).

Во время нагревания весы должны питаться электричеством (сетевой разъём, аккумулятор, или батареи).

Точность взвешивания зависит от локального ускорения Земли.

Безусловно следует соблюдать указания, содержащиеся в разделе «Юстировка».

6.7 Юстировка

В связи с тем, что ускорение земли есть иное в разных местах Земного шара, каждые весы следует настроить – в соответствии с правилами взвешивания, исходящими с основ физики – к соответствующему ускорению Земного шара, на территории, где они будут эксплуатированы (только если юстировка не была произведена производителем в месте размещения весов).

Такой процесс юстировки, следует выполнить во время первого запуска, и каждый раз в случае изменения местонахождения весов, а также при изменении температуры окружающей среды. Для того, что бы получать точный результат взвешивания, дополнительно следует юстировать весы циклично, также во время взвешивания.

6.8 Юстировка


Юстировку следует производить с помощью рекомендуемого калибровочного веса (смотри разд. 1 „Технические данные”).

Юстировку можно также выполнить с помощью веса иных номинальных значений (смотри таблицу 1), не является это всё таки оптимальным с точки зрения измерительной техники.


Действия во время юстировки:

Позаботиться о стабильных окружающих условиях. С целью стабилизации весов обеспечить требуемое время нагревания (смотри разд. 1).

Включить весы с помощью клавиши .

Нажать и придержать втиснутой клавишу , после акустического сигнала на дисплее на короткое время, высветится символ „**CAL**”. Затем на дисплее высветится мигающая, точная величина выбранного калибровочного веса (разд. 8.4).

Затем разместить калибровочный груз на середине платформы весов.

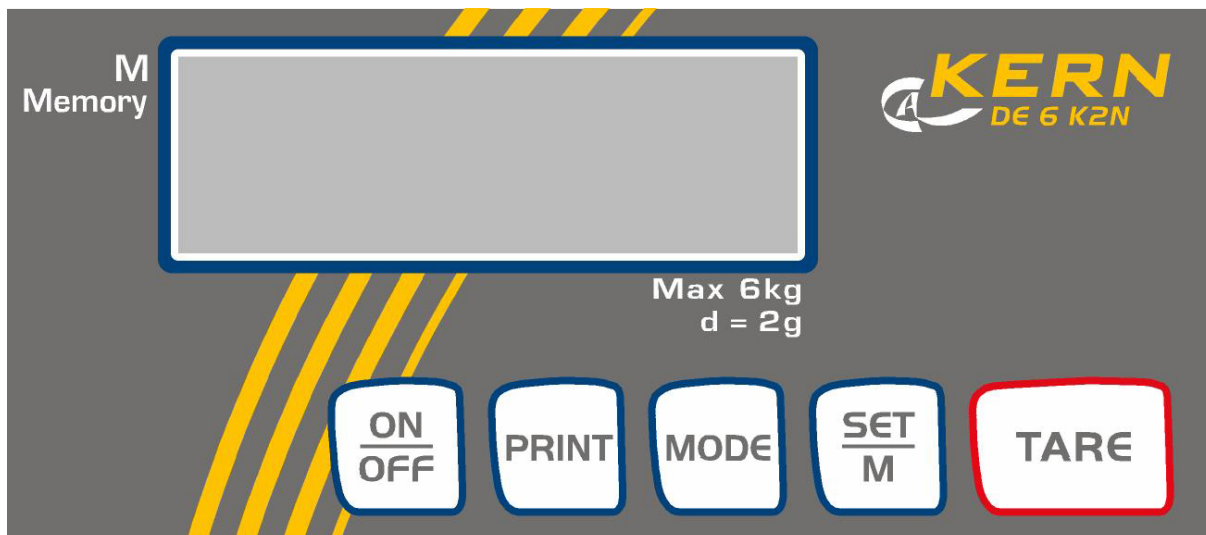
Подтвердить, нажимая клавишу . Через короткое время высветится символ „**CAL F**”, а затем происходит автоматическое возвращение в нормальный режим взвешивания. На дисплее высвечивается величина калибровочного груза.

В случае ошибки юстировки или ошибочного калибровочного веса высветится символ „**CAL E**”. Повторить юстировку.

Калибровочный груз хранить возле весов. В случае применений, важных с точки зрения качества, рекомендуется ежедневное контролирование точности весов.

7 Эксплуатация

7.1 Вид индикатора



7.2 Взвешивание

Включить весы с помощью клавиши .

В течении около 3 секунд на дисплее весов будет высвечиваться величина „88888” а затем величина „0”. Весы готовы к эксплуатации.

Важно: Если показание мигает или не равно „0”, нажать клавишу .


И только теперь (!) разместить взвешиваемый материал на платформе весов. Следует обращать внимание, что бы взвешиваемый материал не притрагивался к корпусу весов или основанию.


Будет высветлен полный вес, причём после позитивного контроля стабильности с правой стороны дисплея будет видна единица измерения (напр. г или кг).

Если взвешиваемый материал имеет вес выше чем допустимый предел взвешивания, на дисплее высветится символ „Error” (= перегруз) и прозвучит звуковой сигнал (писк).

7.3 Тарирование

Включить весы с помощью клавиши  и подождать до высветления на дисплее величины „0”.


Разместить ёмкость весов на платформе весов и нажать клавишу . На индикаторе весов высветится величина „0”. Вес ёмкости записывается в памяти весов.



После окончания процесса взвешивания опять нажать клавишу , на дисплее опять высветится величина „0”.



Процесс тарирования можно повторять произвольное количество раз, например при взвешивании нескольких компонентов смеси (довзвешивание). Предел достигается во время исчерпания полного диапазона взвешивания. После снятия ёмкости тары полный вес высвечивается как показатель отрицательный.

7.4 Функция PRE-Tare

Функция эта даёт возможность запоминания веса ёмкости тары. Величина эта остаётся в памяти также в случае выключения и заново включения весов.

С этой целью включить весы с помощью клавиши  и подождать, до высветления на дисплее величины „0”.


Разместить ёмкость тары на платформе весов и 6 раз нажать клавишу , до высветления на дисплее мигающего символа „PtArE”. После нажатия клавиши  актуальный вес на чашке весов будет записан как вес PRE-Tare.

С целью выключения этой функции следует, во время загруженной платформы весов, нажать 6 раз клавишу , до высветления на дисплее мигающего символа „PtArE”. Затем следует нажать клавишу . Записанный в памяти вес PRE-Tare будет сброшен.

7.5 Взвешивание плюс/минус

Например для контроля веса штук, контроля во время производства, и т.д.

Включить весы с помощью клавиши  и подождать до высветления на дисплее величины „0”.

Разместить заданный вес на платформе весов и с помощью клавиши  вытарировать весы до величины „0”. Снять заданный вес.


Поочередно размещать на платформе весов контролируемые предметы, каждое отклонение от заданного веса будет высвечиваться с соответствующим знаком величины „+” и „-”.

Таким образом можно также производить упаковки идентичного веса, относительно заданного веса.


Возвращение в режим взвешивания после нажатия клавиши .

7.6 Счёт штук

Включить весы с помощью клавиши  и подождать до высветления на дисплее величины „0”.

На короткое время нажать клавишу .


Высветится количество контрольных штук: **5**.

С помощью многократного нажатия клавиши  можно вызвать очередные величины контрольных штук **10, 25 и 50**.


Разместить на весах такое количество считаемых частей, какое требуется в соответствии с установленным количеством контрольных штук.


Подтвердить с помощью клавиши .

Весы в данное время находятся в режиме счёта штук и обсчитывают все части, которые находятся на платформе весов.

Нажатие клавиши  приводит к переключению весов обратно в режим взвешивания и высвечиваются весы посчитанных частей.

Важно: Чем больше количество контрольных штук, тем точнее обсчёт штук.

При пересечении предела наименьшего возможного обсчитываемого веса, смотри „Технические данные”, будет высветлен символ „Er 1”. Возвращение в режим взвешивания с помощью нажатия клавиши .


Ёмкость тары можно использовать также во время обсчёта штук. Перед началом счёта штук вытарировать ёмкость тары с помощью клавиши .


7.7 Взвешивание нетто-всего



Используется при взвешивании в одну ёмкость тары, смеси нескольких компонентов, а в конце требуемого для контроля, полного веса всех взвешиваемых компонентов (нетто-всего, то есть без веса ёмкости тары).


Пример:

Включить весы с помощью клавиши  и подождать, до высветления на дисплее величины „0”.

Разместить ёмкость тары на платформе весов, с помощью клавиши  вытарировать весы до величины „0”.

Взвесить компонент **1**, с помощью клавиши  (Память) вытарировать весы до величины „0”. Активация памяти указывается с помощью треугольника высвечивающегося с левой стороны грани дисплея.

Взвесить компонент **2**, после нажатия клавиши  высвечивается вес нетто-всего, то есть полный вес (сумма) компонентов **1** и **2**. С помощью клавиши  вытарировать весы до величины „0”.

Взвесить компонент **3**, после нажатия клавиши  высвечивается вес нетто-всего, то есть полный вес (сумма) компонентов **1** и **2** и **3**.

В случае необходимости восполнить рецептуру до требуемой окончательной величины.


Возвращение в режим взвешивания после нажатия клавиши .

7.8 Взвешивание в процентах


Высвечиваемый символ: %

Взвешивание в процентах даёт возможность высвечивания веса в процентах, относительно контрольного веса.

Включить весы с помощью клавиши  и подождать, до высветления на дисплее величина „0”.

Опять на короткое время нажать клавишу . Перейти через числа контрольных штук функции счёта, затем на дисплее будет высветлена величина „100%”.


Разместить контрольное тело на чашке весов.

Нажать клавишу , вес тела будет принят как контрольная величина (100%). Затем можно размещать на платформе весов исследуемые предметы, на дисплее будет высвечиваться величина в процентах, относительно контрольного тела.


Возвращение в режим взвешивания после нажатия клавиши .


7.9 Единицы измерения (Unit)

Включить весы с помощью клавиши  и подождать, до высветления на дисплее величины „0”.

Нажать и придержать втиснутой клавишу , до высветления на дисплее символа „UNIT”.


Нажать на короткое время клавишу , на экране будет высветлена установленная единица измерения.

Клавиша  даёт возможность выбора разных единиц измерения (смотри таблицу).

После нажатия клавиши  выбранная единица измерения будет применена.

	Дисплей Показание	Коэффициент пересчёта 1 г =
грамм	г	1.
фунт	lb	0.0022046226
унция	oz	0.035273962
унция тройская	ozt	0.032150747
таел (Гонконг)	tlh	0.02671725
таел (Тайвань)	tlt	0.0266666
граин	gn	15.43235835
пеннивейт	dwt	0.643014931
момм	mom	0.2667
тола	tol	0.0857333381
карат	ct	5
Произвольно выбираемый коэффициент *)	FFA	xx.xx

*)

Что бы ввести личный коэффициент пересчёта, следует способом описанным выше, часто нажимать клавишу , до высветления на дисплее символа „FFA”.



После нажатия клавиши  весы переключаются в меню выбора. Последняя

позиция начинает мигать. С помощью клавиши  высвечиваемая величина

увеличивается на 1, а с помощью клавиши  уменьшается на 1. С помощью

нажатия клавиши  происходит передвижение на одну позицию влево.

После введения всех изменений, введенную величину следует записать в

памяти, нажимая клавишу , а после очередного нажатия клавиши 

„Произвольный выбор коэффициента” будет принята в качестве актуальной единицы измерения.

Разные модели весов имеют введенные разные чужие единицы измерения. Детальные информации можна найти в этой таблице:


Модель												
Единицы измерения	DE 3K1 N	DE 6K0.5 N	DE 6K2 N	DE 12K1 N	DE 15K0.5 N	DE 15K5 N	DE 24K2 N	DE 30K1 N	DE 36K10 N	DE 36K10 NL	DE 60K2 N	DE 60K5 N
грамм	X	X	X	X	X	X	X	X			X	X
килограмм	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
фунт	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
унция	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
унция тройская	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
таел (Гонконг)	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
таел (Тайвань)	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
пеннивейт	X	X	X	X	X	X	X	X			X	
момм	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
тола	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Произвольно выбираемый коэффициент	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

Модель												
Единицы измерения	DE 60K5 NL	DE 60K20 N	DE 60K20 NL	DE 120K10 N	DE 120K10 NL	DE 150K5 N	DE 150K50 N	DE 150K50 NL	DE 150K50 NXL	DE 240K20NL	DE 300K100 N	DE 300K100 NL
грамм						X						
килограмм	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
фунт	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
унция	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
унция тройская	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
таел (Гонконг)	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
таел (Тайвань)	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
пеннивейт						X						
момм	X	X	X	X	X	X				X		
тола	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
Произвольно выбираемый коэффициент	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

7.10 Подсветка индикатора


С помощью меню можно включить и выключить функцию подсветки индикатора. С этой целью следует выполнить следующие действия:

Включить весы в помощью клавиши  и подождать до высветления на индикаторе величины „0”.


Нажать и придержать втиснутой клавишу , до высветления на дисплее символа „UNIT”.

Нажать 7 раз клавишу , на дисплее высвечивается символ „bl”.

Подтвердить, нажимая клавишу .

Клавиша  даёт возможность одной из трёх ниже следующих установок:

Показание	Установка	Функция
„bl“ on	подсветка включена	Контрастный индикатор, который можно отчитывать также в темноте.
„bl“ off	подсветка выключена	Экономия батареи
„bl“ Ch	Подсветка выключается автоматически, через 10 секунд после получения стабильной величины взвешивания	Экономия батареи

Выбранные личные установки подтвердить с помощью клавиши .


7.11 Функция взвешивания животных


Весы имеют интегрированную функцию взвешивания животных (определение средней величины). Даёт она возможность точного взвешивания домашних или маленьких животных, независимо от того что не стоят они спокойно на платформе весов.


Внимание: Точное взвешивание невозможно при большой подвижности животных.


Функцию взвешивания животных можно включить или выключить с помощью меню. С этой целью следует поступать следующим образом:

Включить весы с помощью клавиши  и подождать до высветления на индикаторе величины „0”.

Нажать и придержать втиснутой клавишу , до высветления на дисплее символа „UNIT”.

Нажать 8 раз клавишу , на дисплее высветится символ „ANL”.

Подтвердить, нажимая клавишу .


Клавиша  даёт возможность одной с ниже следующих установок:


Показание	Функция
„ANL“ off	функция взвешивания животных выключена
„ANL“ 3	определение средней величины в течении 3 секунд до высветления величины
„ANL“ 5	определение средней величины в течении 5 секунд до высветления величины
„ANL“ 10	определение средней величины в течении 10 секунд до высветления величины
„ANL“ 15	определение средней величины в течении 15 секунд до высветления величины

Выбранные установки подтвердить с помощью клавиши .

Обслуживание:

Включить весы с помощью клавиши **ON** и подождать до высветления на дисплее величины „0”.

Разместить взвешиваемый материал (животное) на платформе весов и нажать клавишу . На дисплее будет высветлено, предварительно выбранное и отсчитанное вниз, время. В это время весы принимают несколько измерительных величин. После достижения величины „0” звучит акустический сигнал и высвечивается величина взвешивания.

Очередное нажатие клавиши  весы возвращаются в режим взвешивания.





Очередное нажатие клавиши  наново активируется функция.

8 Установка

8.1 Вызов структуры меню

Включить весы с помощью клавиши  и подождать, до высветления на дисплее величины „0”.

Что бы получить доступность до структуры меню, в течении ок. 3 сек придержать втиснутой клавишу , до высветления символа „UNIT”.

После нажатия клавиши  будут вызваны разные пункты меню. Выбрать пункт меню с помощью клавиши . В пределах данного пункта меню выбор происходит с помощью клавиши . После очередного нажатия клавиши  установка будет записана в памяти.

Нажать клавишу PRINT
в течении 3 сек ->

Раздел 8.5.1
Режим пересылки
данных

Раздел 8.6
Выбор распечатки

Раздел 8.5.2
Скорость передачи

Раздел 6.4
Функционирование с
питанием от батареи

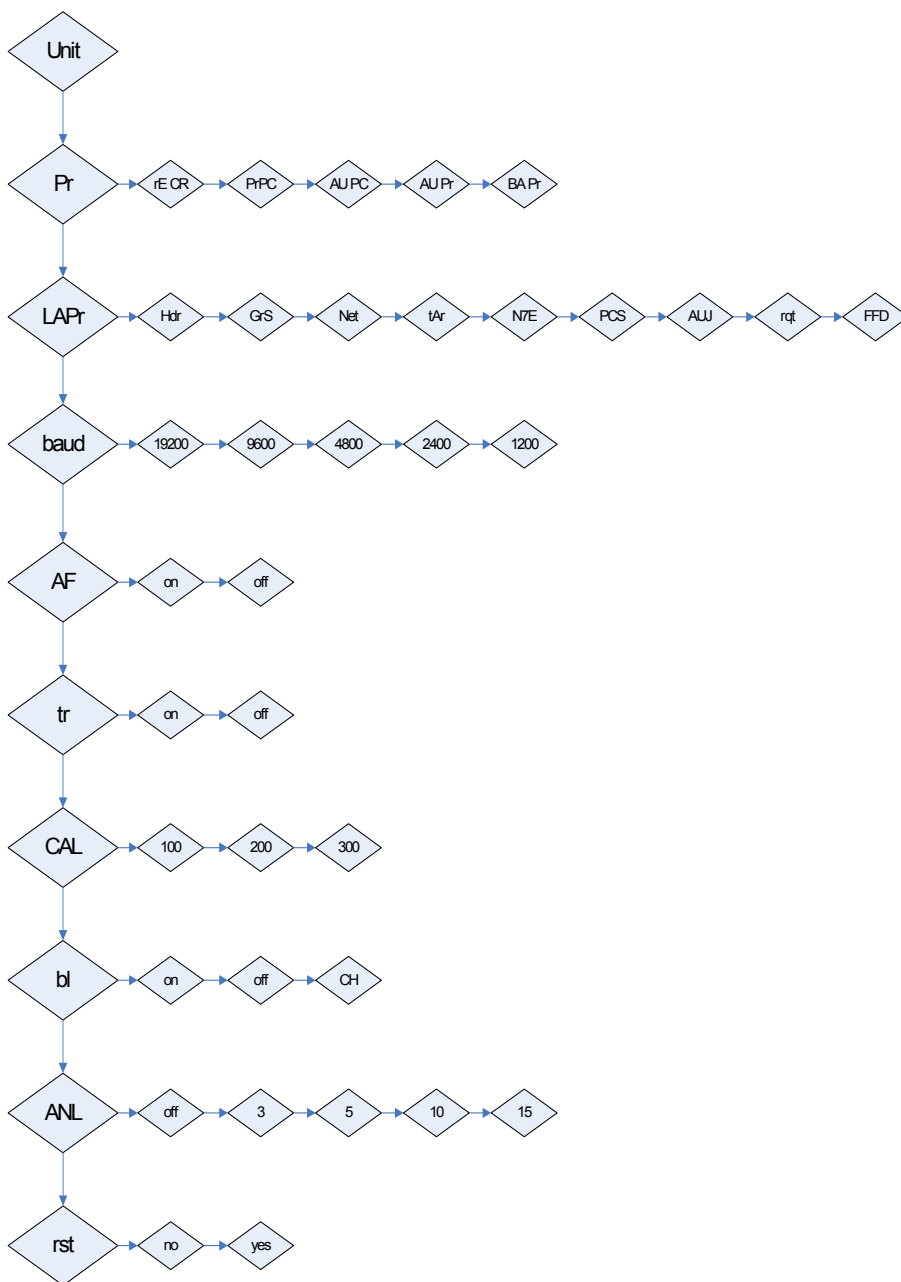
Раздел 8.3
Наблюдение нуля

Раздел 8.4
Выбор калибровочного
веса

Раздел 7.10
Подсветка


Раздел 7.11
Функция взвешивания
животных



Раздел 8.7
Возвращение заводских
установок





8.2 Выход со структуры меню

Выход со структуры меню возможен с каждого места меню, а при этом можно записать в памяти весов или сбросить введенные изменения.

После нажатия клавиши  на дисплее высветится символ „Exit”.

A: Подтвердить, нажимая клавишу  (Да). На дисплее высвечивается символ „store”. При желании записания данных, следует опять нажать клавишу .

Что бы выйти из меню без записывания в память, следует нажать клавишу  (Нет).






B : Что бы перейти к очередному пункту меню, следует нажать клавишу  (не выходи). После введения всех индивидуальных установок, можно записать их в память весов.

8.3 Дозировка и наблюдение за нулём

Функция автоматической установки на нулевой уровень (Auto-Zero) даёт возможность автоматического тарирования маленьких колебаний веса. Если количество взвешиваемого материала будет незначительно уменьшено или увеличено, то вмонтированный в весах „компенсационно-стабилизационный” механизм может причиняться к высвечиванию ошибочных результатов взвешивания! (Пример: Медленное вытекание жидкости с ёмкости находящейся на весах).

Во время дозировки с маленькими колебания веса, рекомендуется выключение этой функции.

После выключения **наблюдения нуля** показание весов становится всё таки беспокойным.

Активация/деактивация наблюдения нуля	Показание весов
1. Долго держать втиснутой клавишу  , до высветления символа „Unit”.	Unit
2. Несколько раз нажать клавишу  , до высветления символа „tr”.	tr
3. Функцию можна активировать, нажимая клавишу  .	tr on (включен)
4. После очередного нажатия клавиши  функция будет деактивирована.	tr off
5. Изменённые установки принимаются с помощью клавиши  .	
6. Весы возвращаются в режим взвешивания.	0,0 г

8.4 Выбор калибровочного веса

В случае типового ряда KERN DE калибровочный вес можно выбрать среди трёх предварительно определённых номинальных величин (ок. 1/3; 2/3; макс.) (смотри нижеследующую таблицу 1, заводская установка на сером фоне). Чтобы получать наиболее точные, с точки зрения измерительной техники, результаты взвешивания, рекомендуется выбор по возможности наибольшей номинальной величины.

Таблица 1:

DE3K1N	DE6K0.5N	DE6K2N	DE12K1N	DE15K0.5N
1000	2000	2000	4000	5000
2000	4000	4000	8000	10000
3000	6000	6000	12000	15000

DE15K5N	DE24K2N	DE30K1N	DE36K10N	DE36K10NL
5000	10000	10000	10000	10000
10000	15000	20000	20000	20000
15000	20000	30000	30000	30000

DE60K2N	DE60K5N	DE60K5NL	DE60K20N	DE60K20NL
20000	20000	20000	20000	20000
40000	40000	40000	40000	40000
60000	60000	60000	60000	60000

DE120K10N	DE120K10NL	DE150K5N	DE150K50N	DE150K50NL
40000	40000	50000	50000	50000
80000	80000	100000	100000	100000
120000	120000	150000	150000	150000

DE150K50NXL	DE240K20NL	DE300K100N	DE300K100NL
50000	100000	100000	100000
100000	150000	200000	200000
150000	200000	300000	300000






8.5 Интерфейс RS232C

Выдача данныхс помощью интерфейса RS 232 C

Общие информации







Условием пересылки данных между весами и периферийным оборудованием (напр. принтер, компьютер, ...) является установка одинаковых параметров интерфейса обеих устройств (напр. скорость передачи, режим передачи, ...).

8.5.1 Режим пересылки данных

<i>Установка режима пересылки данных</i>	<i>Показание весов</i>
1. Придержаться втиснутой клавишу  , до высветления символа „Unit”.	Unit
2. Нажать клавишу  , до высветления символа „Pr”.	Pr
3. Что бы изменить установку, нажать клавишу  .	Pr PC
4. Режим можна установить с помощью клавиши  (Pr PC; AU PC; AU Pr ; re Cr ; BA Pr ; детальн. инф., смотри разд. 9.4).	AU Pr
5. Изменённые установки принимаются с помощью клавиши  .	
6. Весы возвращаются в режим взвешивания.	0,0 г

8.5.2 Скорость передачи

Можна установить скорость передачи для пересылки измерительных величин. В нижеследующим примере установлена скорость передачи 9600 бодов.


<i>Установка скорости передачи</i>	<i>Показание весов</i>
1. Придержаться втиснутой клавишу  , до высветления символа „Unit”.	Unit
2. Нажать клавишу  .	Pr
3. Нажать клавишу  , до высветления символа „baud”.	Baud
4. Подтвердить, нажимая клавишу  .	4800
5. Клавиша  даёт возможность изменения скорости передачи 1200, 2400, 4800, 9600 , 19200).	9600
6. Изменённая установка принимается с помощью клавиши  .	
7. Весы возвращаются в режим взвешивания.	0,0 г

8.6 Выбор распечатки

Функция даёт возможность выselectionирования данных, которые будут высланы через интерфейс RS232.



С этой целью следует поступать следующим образом: (**нет** относится к режиму пересылки данных VAPr)

Включить весы с помощью клавиши  и подождать, до высветления на индикаторе величины „0”.



Нажать и придержать втиснутой клавишу , до высветления на дисплее символа „UNIT”.


Нажать 2 раза клавишу , на дисплее высветится символ „LAPr”.

Подтвердить, нажимая клавишу .

Клавиша  даёт возможность передвижения доступных параметров выхода вперёд, а клавиша  назад.

После нажатия клавиши  высветится актуальный статус (on/off).

Клавиши  или  дают возможность изменения статуса.


Следующая клавиша  даёт возможность записания в памяти актуального статуса и выхода из меню.


Таким же образом пользователь может конфигурировать свои личные блоки данных, которые затем будут высланы на принтер или компьютер.


Показание	Статус	Функция
„Hdr“	On / Off	Выдача заглавия
„GrS“	On / Off	Выдача полного веса
„Net“	On / Off	Выдача веса нетто
„tAr“	On / Off	Выдача веса тары
„N7E“	On / Off	Выдача веса, записанного в памяти весов
„PCS“	On / Off	Выдача количества штук
„AUJ“	On / Off	Выдача веса штук
„rqt“	On / Off	Выдача количества контрольных штук
„FFd“	On / Off	Выдача команды передвижения страницы

8.7 Возвращение к заводским установкам

Эта функция даёт возможность сброса введенных вручную, изменений в установке меню и возвращение заводских установок.


С этой целью включить весы с помощью клавиши  и подождать до высветления на индикаторе величины „0”.

Нажать и придержать втиснутой клавишу , до высветления на дисплее символа „UNIT”.

Нажать 9 раз клавишу , на дисплее высветится символ „rst”.

С целью выбора, нажать клавишу . Высветится актуальный статус „no”.

Клавиша  даёт возможность изменения статуса на „YES”.

После нажатия клавиши  будет выполнена перезагрузка к заводским установкам, а одновременно статус будет установлен на „no”.

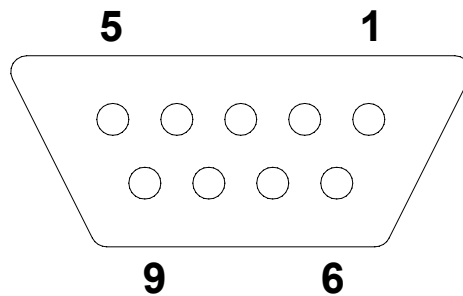
Затем происходит возвращение в режим взвешивания.

9 Интерфейс RS 232 C

9.1 Технические данные

- 8-битовый код ASCII
- 1 бит старта, 8 битов данных, 1 бит стопа, отсутствие чётности
- скорость передачи на выбор: 1200, 2400, 4800, **9600** бодов
- необходим миниатюрный штепсель (9-пиновая, D-Sub)
- функционирование интерфейса без помех гарантировано только с соответствующим кабелем интерфейса фирмы KERN (макс. 2 м).

9.2 Назначение пинов выходного разъёма весов (вид спереди)



Пин 2: передача данных (Transmit data)
Пин 3: приём данных (Receive data)
Пин 5: вес (Signal ground)

9.3 Описание передачи данных

9.3.1 Pr PC

Нажать клавишу PRINT, при стабильной величине будет выслан вес в формате **LAPR**.

- a. Формат для стабильной величины веса/количества штук/данных в процентах

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
B*	B	B	B	B	B	B	B	B	0	.	0	B	g	B	B	CR	LF

- b. Формат в случае ошибки

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
B	B	B	B	B	B	B	E	r	r	o	r	CR	LF

9.3.2 AU Pr

Сразу после стабилизации взвешиваемой величины, будет она автоматически выслана в формате **LAPR**.

- c. Формат для стабильной величины веса/количества штук/данных в процентах

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
B*	B	B	B	B	B	B	B	B	0	.	0	B	g	B	B	CR	LF

- d. Формат в случае ошибки

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
B	B	B	B	B	B	B	E	r	r	o	r	CR	LF

9.3.3 AU PC

Величины взвешивания пересылаются автоматически и непрерывно, независимо от того стабильная или нестабильная величина.

e. Формат для стабильной величины веса/количества штук/данных в процентах

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
B*	B	B	B	B	B	B	B	B	0	.	0	B	g	B	B	CR	LF

f. Форматы в случае ошибки

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
B	B	B	B	B	B	B	E	r	r	o	r	CR	LF

g. Формат для нестабильной величины веса/количества штук/данных в процентах

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
B*	B	B	B	B	B	B	B	B	0	.	0	B	CR	LF

9.3.4 rE Cr

Команды дальнего управления s/w/t высылаются с пункта дальнего управления к весам в виде кода ASCII. После получения весами команд s/w/t, весы высылают следующие данные.

Следует при этом обращать внимание на то, что ниже перечисленные команды дальнего управления, должны высылаются без следующих после них знаков CR LF.

- s** Функция: С помощью интерфейса RS232 высылается стабильная, взвешиваемая величина
- w** Функция: С помощью интерфейса RS232 высылается (стабильная или нестабильная) взвешиваемая величина
- t** Функция: Не высылаются никакие данные, весы выполняют функцию тарирования.

h. Формат для стабильной величины веса/количества штук/данных в процентах

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
B*	B	B	B	B	B	B	B	B	0	.	0	B	g	B	B	CR	LF

i. Форматы в случае ошибки

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
B	B	B	B	B	B	B	E	r	r	o	r	CR	LF

j. Формат для нестабильной величины веса/количества штук/данных в процентах

	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
B*	B	B	B	B	B	B	B	B	0	.	0	B	CR	LF

СИМВОЛЫ:

B*	= пробелы или M
B / 0 /.	= пробел / величина веса / десятичный пункт, зависим от взвешиваемой величины
г	= единица измерения / штуки / %
E, o, r	= код ASCII или „E, o, r”
CR	= знак возвращение каретки (Carriage Return)
LF	= знак передвижения линии (Line Feed)

9.4 Выдача штрих кодов на принтер


Режим пересылки следует установить на „**BA Pr**” (раздел 8.5.1).

Принтером штрих кодов является принтер Zebra modelLP2824.

Следует при этом обращать внимание, что выходной формат весов определён на постоянно и не может быть изменён.

Формат распечатки записан на принтере. Это значит, что в случае повреждения принтера нельзя поменять его на новый, только следует заранее в фирме KERN загрузить соответствующую программу.

Принтер Zebra и весы следует соединить в выключенном состоянии с помощью полученного кабеля интерфейса.

После включения обеих устройств и получения подтверждения готовности к функционированию, каждый раз после нажатия клавиши  будет распечатана этикетка.

10 Текущее содержание, удерживание в исправном состоянии, утилизация

10.1 Очищение

Перед началом очистки, оборудование следует отключить от источника питания.

Не следует применять агрессивных чистящих средств (растворитель, и т.д.), только чистить оборудование тряпкой напитанной мягким мыльным щёлоком. Следует при этом, обращать внимание на то, что бы жидкость не попала во внутрь оборудования, а после этого вытереть весы на сухо мягкой тряпкой. Остатки взвешиваемых продуктов / порошок можна осторожно удалить с помощью кисточки или ручного пылесоса.

Рассыпавшийся взвешиваемый продукт немедленно удалить.

10.2 Текущее содержание в исправном состоянии

Оборудование может обслуживать и консервировать только обученный и сертифицированный фирмой KERN персонал. Перед вскрытием, весы следует отключить от сети питания.

10.3 Утилизация

Утилизацию упаковки и оборудования следует производить в соответствии с требованиями соответствующих государственных или региональных норм и правил, обязывающих по месту эксплуатации оборудования.

11 Помощь в случае мелких неполадок

В случае помех в функционировании программы, весы следует на короткое время выключить и отключить от питания. Затем процесс взвешивания начать с начала.

Помощь:

Помехи

Возможная причина

Показатель веса не светится.

- *Весы не включены.*
- *Прервано подключение к эл. сети (питающий кабель не подключен/повреждён).*
- *Нет напряжения в сети.*

Показание веса постоянно изменяется

- *Сквозняк/движение воздуха*
- *Вибрация стола/основания*
- *Платформа весов притрагивается к инородным телам.*
- *Электромагнетическое поле/электростатическое напряжение (выбрать иное место установки весов/если это возможно, выключить оборудование которое является причиной расстройства весов).*

Ошибочный результат взвешивания

- *Показатель весов не установлен на нулевом уровне.*
- *Не правильная юстировка.*
- *Происходят резкие изменения температуры.*
- *Электромагнетические поля/электростатическое напряжение (выбрать иное место установки весов, если это возможно, выключить оборудование которое является причиной расстройства весов).*

В случае указания иного сообщения ошибок, выключить и заново включить весы. Если сообщение появляется опять, поинформировать специализированного дилера.